Pāccil-Kōpurappaṭṭi, Avanīśvara/Amalīśvara temple, time of Parakesarivarman, year 12

Nicolas Cane and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Nicolas Cane, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSCempiyanMahadevi00009

Repository: Cempiyaṉ Mahādevī (tfa-cempiyan-mahadevi-epigraphy)

File path: DHARMA_INSCempiyanMahadevi00009.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:15 (8953cda), last modified 2026-09-29 11:08 (0117aa1)

Summary

Temple de Avanīśvara (Amalīśvara), face est du *garbhagṛha* (sur la face médiane du *tripaṭṭa-kumuda*). Uttama Cōḻa = 982-83 CE.

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 〈Zone 1〉 **svasti śrī**

kō-p-para-kēcari-paṉmaṟku yāṇṭu 10 2-Āvatu

maḻa-nāṭṭu-p pāccil tiru-Avan¡i!〈ī〉**śva**rattu **mahā-de**vaṟku kaṇṭar-ātitta-perumāḷ tēvi〈Zone 2〉yār cempiyaṉ **mahā**tēviy(ār)〈2〉 〈Zone 1〉 vaitta tarā nilai-viḷakk’

oṉṟu niṟai mu-ṉ-ṉūṟṟu mu-p-pattu ⟨⟨nālu n⟩⟩iṟai Iru-nūṟṟu nāṟ-patu nilai-viḷakk’ o¡n!⟨ṉ⟩ṟu niṟai nūṟ⟨Zone 2⟩ṟu toṇṇūṟu nilai-vi⟨3⟩⟨Zone 1⟩ḷakk’ oṉṟu ni(ṟ)ai nūṟṟu toṇṇūṟu nilai-viḷakk’ oṉṟu ⟨ni⟩ṟai nūṟṟu toṇṇūṟu Ā⟨ka⟩ nilai-viḷakku Uru⟨Zone 2⟩ Añcu can¡(t)!⟨d⟩(rā)ti(ṟṟa) [...]

Apparatus

⟨1⟩ śrī ◇ *srī* C. — ⟨1⟩ °perumāḷ C ◇ *°perumāṉ* S.

⟨2⟩ muppattu ⟨⟨nālu n⟩⟩iṟai C ◇ *muppattu ⟨⟨nālu⟩⟩ niṟai* S • C: “le lapicide a incisé le *-nālu* (quatre) ainsi que le *n-* initial du *niṟai* suivant sous le *muppattu* (trente).” — ⟨2⟩ Irunūṟṟu C ◇ *marunūṟṟu* S • C: “le *i* initial de *iru-* (deux) étant clairement lisible in situ, nous écartons le *marunūṟṟu* donné dans SII 32: 101.” — ⟨2⟩ nūṟṟu toṇṇūṟu C ◇ *nū⟨ṟ⟩ṟutoṇṇūṟu* S.

Bibliography

Reported in ARIE 1992–93 (ARIE/1992-1993/B/1992-1993/419).

Edited in Swaminathan 2012 (SII 32.2.101); edited in Cane 2017 (no. 9), based on photos (Charlotte Schmid).

This digital edition after Cane 2017, curated by Emmanuel Francis.

Primary

[S] Swaminathan, S. 2012. *South Indian inscriptions. Volume XXXII: inscriptions of the early Chola kings upto Uttama Chola*. South Indian Inscriptions 32. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Part II, page TBC, item 101.

[C] Cane, Nicolas. 2017. “Cempiyaṉ-Mahādevī, reine et dévote : un « personnage épigraphique » du Xe siècle.” These de doctorat, Paris Sciences et Lettres (ComUE). No place. [URL]. Pages 800–, item 9, figure TBC.

Secondary

ARIE 1992–93. *Annual report on Indian epigraphy for 1992-93*. Edited by Madhav N. Katti. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1998. Page 67, appendixes B/1992-1993, item 419.